



ELENCO DELLE FORME DI CARROZZERIE

(Testo italiano in ordine alfabetico con traduzione in tedesco e francese)

I termini con più di 25 posizioni, possono essere abbreviati come segue:
tralasciare le preposizioni; veicolo = veic; rimorchio = rim; trasporto = trsp.

Begriffe, die mehr als 25 Positionen umfassen, können nach folgenden Regeln abgekürzt werden:
Weglassen der Präpositionen; Fahrzeug = Fz; Anhänger = Anh; Transport = Trsp.

Les termes comportant plus de 25 positions peuvent être abrégés selon la règle suivante:
supprimer les prépositions; véhicule = vhc; remorque = rem; transport = trsp.

Code
Codice

129	Box per taglio granfia	Klauenschneidestand	Stand de travail pour animaux
308	Cabina	Kabine	Cabine
272	Cabina per passeggero	Gondel	Nacelle
103	Caldaia per asfalto	Asphaltkocher	Chaudière pour asphalte
161	Caravan	Stationswagen	Break
133	Carrello elevatore	Gabelstapler	Elévateur à fourche
350	Carrello elevatore intercambiabile	Wechselhubwagen	Chariot élévateur interchangeable
198	Carrello elevatore laterale	Seitengabelstapler	Elévateur à fourche latérale
206	Carrello per trasporti stradali	Strassenrollchemel	Porte-wagon
162	Carro funebre	Leichenwagen	Corbillard
185	Carozzone da mostra	Schaustellerfahrzeug	Véhicule de forains
233	Cassa per attrezzi	Werkzeugkasten	Caisson à outillage
147	Cassone	Kasten	Fourgon
341	Cassone aperto	Offener Kasten	Fourgon ouvert/Caisson
342	Cassone aperto ribaltabile	Offener Kippkasten	Fourgon ouvert basculant
148	Cassone blindato	Kasten gepanzert	Fourgon blindé
328	Cassone climatizzato (senza aggregato)	Klimatisierter Kasten (ohne Aggregat)	Fourgon climatisé (sans agrégat)
144	Cassone climatizzato con piattaforma elevatrice *	Klimatisierter Kasten mit Hebebühne *	Fourgon climatisé avec plate-forme élévatrice *
253	Cassone con argano *	Kasten mit Seilwinde *	Fourgon avec treuil *
252	Cassone con gru di carico *	Kasten mit Ladekran *	Fourgon avec grue de chargement *

*) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)

Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Code
Codice

249	Cassone con piattaforma elevatrice *	Kasten mit Hebebühne *	Fourgon avec plate-forme élévatrice *
319	Cassone decappottabile	Kasten abdeckbar	Fourgon à toit amovible
157	Cassone frigorifero (con aggregato; senza aggregato v. Cassone climatizzato)	Kühlkasten (mit Aggregat; ohne Aggregat s. Klimatisierter Kasten)	Fourgon frigorifique (avec agrégat; sans agrégat, v. Fourgon climatisé)
139	Cassone frigorifero con piattaforma elevatrice *	Kühlkasten mit Hebebühne *	Fourgon frigorifique avec plate-forme élévatrice *
149	Cassone per impalmatori	Kasten für Kabelsplesser	Fourgon pour épisser
150	Cassone per rifiuti	Kehrrichtabfuhr	Fourgon à ordures
355	Cassone per rifiuti con gru di carico *	Kehrrichtabfuhr mit Ladekran *	Fourgon à ordures avec grue de chargement *
153	Cassone ribaltibile	Kippkasten	Fourgon basculant
215	Cisterna per acqua	Tank für Wasser	Citerne à eau
116	Cisterna per alimentari	Tank für Lebensmittel	Citerne pour produits alimentaires
213	Cisterna per asfalto/bitume	Tank für Teer/Bitumen	Citerne à goudron/bitume
211	Cisterna per bevande	Tank für Getränke	Citerne à boissons
214	Cisterna per carburante	Tank für Treibstoffe	Citerne à carburants
296	Cisterna per gas	Tank für Gas	Citerne pour gaz
212	Cisterna per latte	Tank für Milch	Citerne à lait
243	Cisterna per olio commestibile	Tank für Speiseöl	Citerne à huile alimentaire
242	Cisterna per prodotti chimici	Tank für Chemikalien	Citerne à produits chimiques
210	Cisterna protezione per olio/chimici	Tank für Oel-/Chemiewehr	Citerne protection huile/chimie
154	Clinica	Klinik	Clinique
155	Compressore	Kompressor	Compresseur

*) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

(Estensione di maggio 2004: codice 355 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 355 / Extension de mai 2004: Code 355)

Code
Codice

261	Contenitore per calcestruzzo	Behälter für Beton	Citerne à béton
125	Costipatore	Verdichter	Compacteur
356	Cucina da campo	Feldküche	Cuisine roulante
136	Elevatore navicella	Gelenksteiger	Elévateur à nacelle
168	Elevatore telescopico	Teleskopstapler	Elévateur télescopique
325	Essiccatore per fieno	Trocknungsanlage	Séchoir à herbe
202	Estintore a polvere	Staublöcher	Extincteur à poudre
184	Estintore a schiuma	Schaumlöcher	Extincteur à mousse
327	Falciatrice	Mäher	Faucheuse
204	Finitrice di strade	Strassenfertiger	Finisseuse de routes
203	Frantoio per pietre	Steinbrecher	Concasseur
346	Fresa rivestimento/caricatrice	Belagfräse/Lader	Fraiseuse revêtement/chargeuse
112	Fresa-terreno	Bodenfräse	Fraiseuse pour le terrain
248	Fresatrice per fossi	Grabenfräse	Fraiseuse de tranchée
273	Griffa	Greifer	Grappin
349	Griglia	Grill	Gril
156	Gru	Kran	Grue
179	Gru gommata	Pneukran	Grue sur pneumatiques
173	Gruppo elettrogeno	Notstromgruppe	Groupe électrogène
195	Gruppo elettrogeno di saldatura	Schweissgruppe	Groupe électrogène de soudure
345	Imballatrice	Ballenwickler	Enrubanneuse
256	Impianto di filtraggio	Siebanlage	Installation de criblage
279	Impianto di miscelatura e trasporto	Misch- und Förderanlage	Mélangeur et transporteur
302	Impianto di trasporto	Förderanlage	Transporteur
262	Impianto preparazione calcestruzzo	Betonaufbereitungsanlage	Installation de préparation du béton
312	Laboratorio	Labor	Laboratoire
230	Lancia-acqua	Wasserwerfer	Canon à eau
141	Lavorazione del legno	Holzbearbeitung	Machine à travailler le bois
257	Lavorazione della lamiera	Blechbearbeitung	Façonnage de la tôle

(Estensione del ottobre 2006: codice 356 / Erweiterung vom Oktober 2006: Code 356 / Extension d'octobre 2006: Code 356)

Code
Codice

159	Legname lungo	Langholz	Longs bois
193	Legname lungo con argano *	Langholz mit Seilwinde *	Longs bois avec treuil *
191	Legname lungo con gru di carico *	Langholz mit Ladekran *	Longs bois avec grue de chargement *
140	Livellatrice	Planiermaschine	Aplanisseuse
304	Macchina di fienagione	Heuerntegerät	Machine de fenaison
320	Macchina di pulizia	Reinigungsmaschine	Machine à nettoyer
329	Macchina per raccolta	Pflückmaschine	Machine pour la cueillette
208	Macchina per spargere	Streuer/Sprenger	Epandeuse
307	Macchina posacavi	Kabelzugmaschine	Machine de traction de câbles
295	Mar telescopica	Teleskopmast	Mât télescopique
160	Materiale lungo	Langmaterial	Ranchet pour longs matériaux
223	Materiale lungo con argano *	Langmaterial mit Seilwinde *	Ranchet pour longs matériaux avec treuil *
196	Materiale lungo con gru di carico *	Langmaterial mit Ladekran *	Ranchet pour longs mat. avec grue de chargement *
164	Mietitrebbiatrice	Mähdrescher	Moissonneuse-batteuse
104	Miscelatore d'asfalto	Asphaltmischer	Mélangeur d'asphalte
105	Montacarichi	Aufzug	Élévateur
169	Motopompa	Motorpumpe	Pompe à moteur
171	Motopompa	Motorspritze	Motopompe
318	Motopompa multiuso	Mehrzweckspritze	Motopompe à usages divers
132	Nastro trasportatore	Förderband	Tapis roulant

*) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)

Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Code
Codice

232	Officina	Werkstatt	Atelier
158	Pala caricatrice	Ladeschaufel	Pelle chargeuse
313	Pala caricatrice/griffa rovescio	Ladeschaufel/Heckgreifer	Pelle chargeuse/réto-grappin
259	Pala caricatrice/scavatrice	Ladeschaufel/Bagger	Pelle chargeuse/excavatrice
277	Pala caricatrice/scavatrice rovescio	Ladeschaufel/Heckbagger	Pelle chargeuse/réto-pelle
316	Palo d'illuminazione	Lichtmast	Mât pour projecteur
124	Perforatrice	Bohrgerät	Foreuse
178	Piantatrice	Pflanzmaschine	Machine à planter
294	Piattaforma di lavoro	Arbeitsbühne	Plate-forme de travail
110	Pompa calcestruzzo	Betonpumpe	Pompe à béton
333	Pompa per presa di forza	Zapfwellenpumpe	Pompe pour prise de force
108	Ponte	Brücke	Pont
219	Ponte abbassato	Tiefgangbrücke	Pont surbaissé
241	Ponte con argano *	Brücke mit Seilwinde *	Pont avec treuil *
238	Ponte con gru di carico *	Brücke mit Ladekran *	Pont avec grue de chargement *
240	Ponte con piattaforma elevatrice *	Brücke mit Hebebühne *	Pont avec plate-forme élévatrice *
301	Ponte con telone	Brücke mit Verdeck	Pont bâché
247	Ponte con telone e argano *	Brücke mit Verdeck und Seilwinde *	Pont bâché avec treuil *
244	Ponte con telone e gru di carico *	Brücke mit Verdeck und Ladekran *	Pont bâché avec grue de chargement *
246	Ponte con telone e piattaforma elevatrice *	Brücke mit Verdeck und Hebebühne *	Pont bâché avec plate-forme élévatrice *
274	Ponte elevatore	Hubbrücke	Pont élévateur
151	Ponte ribaltabile	Kippbrücke	Pont basculant

- *) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Code
Codice

189	Ponte ribaltabile con argano *	Kippbrücke mit Seilwinde *	Pont basculant avec treuil *
174	Ponte ribaltabile con gru di carico *	Kippbrücke mit Ladekran *	Pont basculant avec grue de chargement *
299	Ponte ribaltabile con telone	Kippbrücke mit Verdeck	Pont basculant avec bâché
269	Porta-attrezzi	Geräteträger	Porteur d'engins
260	Pressaforaggi	Ballenpresse	Presse à fourrage
351	Pressaforaggi/Imballatrice	Ballenpresse/Wickler	Presse à fourrage/Enrubanneuse
142	Pulitrice alta pressione	Hochdruckreiniger	Nettoyeur à haute pression
275	Pulizia di canali	Kanalreiniger	Récureur de canal
183	Pulizia di cassaforme	Schalungsreinigung	Nettoyage de coffrage
324	Raccoglisassi	Steinsammler	Ramasseuse de pierres
266	Raccoglitrice	Erntemaschine	Récolteuse
239	Revisione di cisterne	Tankrevision	Révision de citernes
121	Rimorchio monoruota	Einradanhänger	Remorque à une roue
317	Rimorchio per materiale	Materialanhänger	Remorque à matériel
315	Rimorchio per scale	Leiteranhänger	Remorque porte-échelle
334	Rimorchio per tenda pieghevole	Zeltanhänger	Remorque tente pliable
188	Rimorchio per tubi flessibili	Schlauchanhänger	Remorque à tuyaux
199	Rimorchio pulizia segnaletica	Signal-Waschanhänger	Remorque pour le lavage de signaux
237	Rimorchio segnalazione stradale	Warnleitanhänger	Signal à feux clignotants
276	Roulotte pieghevole	Klappwohnanhänger	Caravane pliable
229	Rullo compressore	Walze	Rouleau compresseur

- *) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
- Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
- Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

Code
Codice

250	Rullo compressore gommato	Pneuwalze	Rouleau compresseur à pneus
270	Scaffalatura per segnali	Gestell für Signale	Etagère pour signaux
314	Scala	Leiter	Echelle
118	Scala girevole	Drehleiter	Echelle tournante
245	Scavatrice	Bagger	Excavatrice
194	Scavatrice a benna trascinata	Schürflader	Démanteuse
218	Scavatrice telescopica	Teleskopbagger	Excavatrice télescopique
285	Scooter	Roller	Scooter
205	Scopatrice	Kehrmaschine	Balayeuse
321	Seminatrice	Sämaschine	Semoir
182	Serbatoio aspirante e di mandata	Saug- und Druckfass	Citerne aspiration/pression
190	Sgombro della neve	Schneeräumung	Déblaiement de la neige
200	Silo merce alla rinfusa	Silo für Schüttgut	Silo à grains
119	Silo per alimentari	Silo für Lebensmittel	Silo pour produits alimentaires
201	Silo per cemento	Silo für Zement	Silo à ciment
338	Silo per nutrimento animale	Silo für Tierfutter	Silo pour nourriture animaux
310	Silo ribaltabile per nutrimento animale	Kippsilo für Tierfutter	Silo basculant pour nourriture animaux
134	Soffiante per merci alla rinfusa	Gebläse für Schüttgut	Soufflerie à grain
226	Soprastruttura intercambiabile	Wechselaufbau	Superstructure interchangeable
352	Soprastruttura pubblicità	Werbeaufbau	Superstructure publicitaire
303	Sostegno per costipatori	Gestell für Verdichter	Châssis pour compacteur
268	Sostegno per piattaforma di montaggio	Gestell für Montagewagen	Châssis pour chariot montage
271	Sostegno per rullo compressore	Gestell für Walze	Châssis pour rouleau
120	Spandiconcime	Düngerstreuer	Semoir à engrais
330	Spandiletame	Misztettler	Epandeur de fumier
135	Spazzarotaie	Geleisereiniger	Machine à nettoyer les voies
337	Tagliatrice-caricatrice	Strassenabrand-Aufladegerät	Découpeuse-chargeuse
353	Telaio per il trasporto di barriere	Gestell für Schrankentransport	Châssis pour transport de barrières

(Estensione dall'agosto 2002: codice 352 / Erweiterung vom August 2002: Code 352 / Extension d'août 2002: Code 352)

(Febbraio 2003: Code 190: Correzione di testo francese/Correction du texte français/Korrektur des französischen Textes)

(Estensione di maggio 2004: codice 353 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 353 / Extension de mai 2004: Code 353; Codice 137/332: Modifica del n° della pagina, vedi la pagina 10)

Code
Codice

137	Telaio per macchina da compostaggio	Gestell für Kompostumsetzmaschine	Châssis pour machine de compostage
332	Telaio per scavatrice	Gestell für Bagger	Châssis pour excavatrice
115	Torpedone	Car	Autocar
111	Trasbordo di calcestruzzo	Betonumschlaggerät	Transbordeur de béton
177	Trasporto cavalli	Pferdetransport	Transport de chevaux
123	Trasporto d'elementi	Elementtransport	Transport d'éléments
297	Trasporto di aeromobili	Fluggerätetransport	Transport d'engins volant
228	Trasporto di bestiame	Viehtransport	Transport d'animaux
130	Trasporto di bottiglie	Flaschentransport	Transport de bouteilles
122	Trasporto di bottiglie gas	Gasflaschentransport	Transport de bouteilles de gaz
143	Trasporto di cani	Hundetransport	Transport de chiens
145	Trasporto di cavi	Kabeltransport	Transport de câbles
117	Trasporto di contenitori	Containertransport	Porte-conteneur
292	Trasporto di contenitori con dispositivo di carico laterale	Containertransport mit Seitenladevorrichtung	Porte-conteneur avec dispositif de chargement latéral
291	Trasporto di contenitori con piattaforma elevatrice *	Containertransport mit Hebebühne *	Porte-conteneur avec plate-forme élévatrice *
165	Trasporto di equipaggi	Mannschaftswagen	Transport d'équipes
127	Trasporto di veicoli	Fahrzeugtransport	Transport de véhicules
287	Trasporto di veicoli con gru di carico *	Fahrzeugtransport mit Ladekran *	Transport de véhicules avec grue de chargement *
138	Trasporto lastre di vetro	Glasscheibentransport	Transport de vitres
298	Trasporto per natanti sportivi	Wassersportgerätetransport	Transport d'engins sport nautique
305	Trattore a cavaliere	Hochtraktor	Tracteur enjambeur

*) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)

Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)

Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)

(Estensione di maggio 2004: codice 353 / Codice 137/332: Modifica del n° della pagina)

Code Codice			
251	Trattore leggero *	Kleintraktor *	Mini-tracteur *
354	Tribuna mobile	Mobile Rolltribüne	Tribune mobile
128	Trinciaforaggi	Feldhäcksler	Hâcheuse de fourrage
326	Trinciatrice	Häcksler	Hâcheuse
293	Ufficio	Büro	Bureau
220	Veicolo a soprastruttura intercambiabile	Transporter/Wechselaufbauten	Véhicule à superstructure interchangeable
102	Veicolo a soprastruttura scarrabile a catena	Wechselabrollaufbau Kette	Agrégat pour superstructure interchangeable à chaîne
254	Veicolo a soprastruttura scarrabile a cavo	Wechselabrollaufbau Kabel	Agrégat pour superstructure interchangeable à câble
255	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio	Wechselabrollaufbau Haken	Agrégat pour superstructure interchangeable à crochet
258	Veicolo a soprastruttura scarrabile a gancio e catena	Wechselabrollaufbau Haken+Kette	Agrégat pour superstructure interchangeable à crochet et chaîne
290	Veicolo a torricello	Turmwagen	Tourelle
234	Veicolo abitabile	Wohnwagen	Véhicule d'habitation
278	Veicolo caricatore	Ladewagen	Véhicule de chargement
236	Veicolo cellulare	Zellenwagen	Véhicule cellulaire
235	Veicolo clinica dentaria	Zahnklinik	Clinique dentaire
107	Veicolo da cantiere	Baustellenanhänger	Roulotte de chantier
348	Veicolo di comando **	Kommandofahrzeug **	Véhicule de commandement **
167	Veicolo di misura	Messwagen	Véhicule de mesure
186	Veicolo di radiografia	Schirmbildfahrzeug	Véhicule avec équipement radioscopique

*) Peso a vuoto senza apparecchi supplementari max. 600 kg (art. 164 cpv. 3 OETV) e il conducente o la conducente.

Leergewicht ohne Zusatzgeräte von max. 600 kg (Art. 164 Abs. 3 VTS) und Führer oder Führerin.

Poids à vide sans engins supplémentaires max. 600 kg (art. 164 3^e al. OETV) e il conducente o la conduttrice.

***) Centrale d'intervento per il corpo di polizia

Einsatzzentrale für Polizeikorps

Centrale d'intervention pour le corps de police

(Estensione di maggio 2004: codice 354 / Erweiterung vom Mai 2004: Code 354 / Extension de mai 2004: Code 354)

Code Codice			
181	Veicolo di servizio cronaca	Reportagefahrzeug	Véhicule de reportage
100	Veicolo di soccorso	Abschleppwagen	Véhicule de remorquage
224	Veicolo di soccorso con argano *	Abschleppwagen mit Seilwinde *	Véhicule de remorquage avec treuil *
225	Veicolo di soccorso con gru di carico *	Abschleppwagen mit Ladekran *	Véhicule de remorquage avec grue de chargement *
221	Veicolo di vendita	Verkaufsfahrzeug	Magasin de vente
265	Veicolo d'intervento	Einsatzfahrzeug	Véhicule d'intervention
323	Veicolo epizoozie	Seuchenfahrzeug	Véhicule épizootie
106	Veicolo esposizione	Ausstellungsfahrzeug	Véhicule d'exposition
231	Veicolo multibenna	Wechseladekipper Welaki	Camion multibennes
166	Veicolo per demarcazione stradale	Markiermaschine	Machine pour le marquage des chaussées
306	Veicolo per disabili	Behindertenfahrzeug	Véhicule d'handicapés
340	Veicolo per interventi urgenti **	Notfalleinsatzfahrzeug **	Véhicule d'intervention urgente **
281	Veicolo per preparazione piste	Pistenfahrzeug	Véhicule dameur de pistes
343	Veicolo per trasporto e posa sili	Silotransport- und Silostellfahrzeug	Véhicule de transport et placeur de silo
344	Veicolo polivalente di spegnimento	Universallöschfahrzeug	Véhicule d'extinction polyvalent
322	Veicolo sanitario	Sanitätswagen	Véhicule sanitaire
289	Veicolo toeletta	Toilettenfahrzeug	Véhicule toilettes
227	Vibratore	Vibrator	Vibrateur
699	Altre indicazioni secondo l'esperto della circolazione	Uebrige gemäss Angaben des Verkehrsexperten	Autres, selon les indications de l'expert automobile

- *) In quanto l'apparecchio di lavoro sia fissato al veicolo e sia compreso nel peso a vuoto. Il genere d'apparecchio dev'essere designato. (Le gru caricatrici, gli argani, le piattaforme elevatrici vanno pure menzionati nelle cifre 40-42.)
 Sofern Arbeitsgerät fest mit Fahrzeug verbunden und zum Leergewicht gehörend. Die Art des Arbeitsgerätes ist zu bezeichnen. (Ladekräne, Seilwinden, Hebebühnen sind zusätzlich noch in den Feldern 40 bis 42 zu vermerken.)
 Au cas où les appareils de travail sont combinés de façon fixe avec le véhicule et s'ils sont compris dans le poids à vide. Le genre d'engin de travail est à désigner. (Les grues de chargement, treuils et plates-formes élévatrices doivent en outre être mentionnés aux champs 40 à 42.)
- ***) Secondo le istruzioni ATEC del 20.08.1998 (luce blu)
 Gemäss Weisungen UVEK vom 20.08.1998 (Blaulich)
 Selon les instructions ETEC du 20.08.1998 (feu bleu)

(07.2007: Modificazione del testo del codice 306 / Code 306:Änderung des Textes / Modification du texte du code 306)